

商标国际注册马德里体系法律发展工作组

第二十二届会议

2024年10月7日至11日，日内瓦

日本代表团的提案

秘书处编拟的文件

1. 在2024年9月6日的来文中，国际局收到了日本代表团关于在商标国际注册马德里体系中引入日文的可能性的提案，供商标国际注册马德里体系法律发展工作组在2024年10月7日至11日在日内瓦举行的第二十二届会议上审议。
2. 所述提案载于本文件附件中。

[后接附件]

附件：日本代表团的提案

日本代表团关于将日文引入马德里体系的提案

1. 本着推广商标国际注册马德里体系（下称“马德里体系”）的精神，日本代表团提议将日文作为马德里体系的正式语言引入，供将于 2024 年 10 月 7 日至 11 日在日内瓦举行的商标国际注册马德里体系法律发展工作组第二十二届会议审议。
2. 语言障碍仍然是使用马德里体系的常见挑战。在马德里体系中引入日文可以使面临这种语言障碍的日本用户（包括中小企业）受益，因为这将允许用户使用日文，提交国际注册申请和后续各种请求，并维持其在马德里体系下的国际注册。
3. 在国际局根据统计信息汇编的关于马德里体系新语种的可能选择标准中（文件 [MM/LD/WG/21/7](#) 第 84 段至第 109 段和文件 [MM/LD/WG/22/6 Rev.](#) 第 11 段至第 27 段），日文的排名较为靠前。此外，在过去五年中，日本居民向日本特许厅提交的国家申请数量每年在 130,000 件至 150,000 件之间，这些国家申请有可能成为马德里体系下的基础申请/基础注册。
4. 对倾向于用日文提交申请的申请人而言，如果将日文引入马德里体系，将消除使用马德里体系的语言障碍。预计国际注册申请的数量将会相应增加，这将进一步促进马德里体系的使用和发展。
5. 为了节约成本、提高翻译质量和处理速度，日本特许厅打算在技术措施和务实措施方面与国际局合作，在多语种制度下开发和改进马德里体系的业务功能，包括加强术语数据库以提高自动翻译率（文件 [MM/LD/WG/21/7](#) 第 31、53 和 135 段）。本代表团还打算建设性地参与讨论，以便在工作组今后的会议上解决更多的技术问题。
6. 鉴于上述情况，我们请商标国际注册马德里体系法律发展工作组审议将日文作为马德里体系正式语言的提案，并请国际局对日文可能引入马德里体系的成本和益处进行研究。

[附件和文件完]